



## Generelle Salgsbetingelser

### 1 Anvendelsesområde og prioritet

Disse generelle betingelser («Generelle betingelser») gjelder når Telko Oy («Selger») selger en vare til en forhandler («Kjøper»), med mindre annet er spesifisert i avtalen for handel og levering av varer («Avtalen») mellom Partene. De generelle betingelsene gjelder dermed for alle tilbud, prisforespørsler, ordrebekreftelser, ordrer, kontrakter, leveranser og tjenester.

Avtalen og Generelle betingelser danner en avtale som helhet. Skulle Avtalen og Generelle betingelser avvike fra hverandre, skal betingelsene i Avtalen primært anvendes.

Eventuelle generelle betingelser fra Kjøpers side, eller andre standardbetingelser gjelder ikke.

### 2 Tilbud og inngåelse av Avtale

Et tilbud fra Selger til Kjøper er gyldig til den dato som er angitt i tilbudet. Er det ikke angitt en gyldighetsdato i tilbudet, er tilbudet gyldig i tretti (30) dager fra tilbudsdatoen.

Tilbudet, relaterte beregninger og andre dokumenter samt rettighetene til dette, forblir Selgers eiendom. Mottakeren av tilbudet skal ikke bruke tilbudet eller tilbudets informasjon til å skade Selger. Bestemmelser angående konfidensialitet i de Generelle betingelsene gjelder for tilbudet og for tilknyttede dokumenter.

Tilbudsprisen baseres på gjeldende valutakurser på tidspunktet for tilbudet.

Ved salg basert på et tilbud, er Avtalen inngått når Kjøper underretter Selger om at tilbudet er godtatt. I andre tilfeller anses avtalen å være inngått når Selger har bekreftet bestillingen eller levert varen.

Hvis Kjøpers bestilling ikke samsvarer med Selgers tilbud, anses avtalen for å være inngått på betingelsene i Selgers tilbud, med mindre annet er skriftlig bekreftet av Selger.

Kjøper er ansvarlig for at ordrebekreftelsen levert av Selger er korrekt.

### 3 Risikooverføring

Med mindre annet er avtalt i en leveranseklausul mellom Partene, skal risikoen for tap og skade på varen overføres til Kjøper når varen er levert til Kjøper eller til en transportør i samsvar med Avtalen.

Skulle varen ikke bli levert til avtalt tid på grunn av feil hos Kjøper eller av andre årsaker som Kjøper er ansvarlig for, påtar Kjøper seg risikoansvaret for varen, når Selger har oppfylt sine forpliktelser for å muliggjøre levering i samsvar med betingelsene i kjøpekontrakten.

### 4 Selgers ansvar og forpliktelser

#### 4.1 Periode og leveringsbetingelser

Med mindre annet er skriftlig avtalt mellom Partene, anses leveringsperioden å starte den seneste av datoene som står oppført nedenfor:

- dato hvor kjøpekontrakten ble inngått;
- dato for mottakelse av eventuelt avtalt depositum eller forskuddsbetaling; eller

- dato hvor Kjøper oppgir informasjon som er nødvendig for levering av varen.

Med mindre annet er skriftlig avtalt mellom Partene, skal leveranser være i samsvar med Incoterms. Med mindre annet er avtalt skal varene hentes på Selgers varelager til avtalt dato og tidspunkt, eller hvis hentetidspunkt ikke er avtalt, innenfor rimelig tid. Selger kan foreta en delvis leveranse av varen, med mindre annet er skriftlig avtalt.

#### 4.2 Spesifikasjon og feil og mangler på den leverte varen

Selger er ansvarlig for varens kvalitet og spesifikasjon, som er skriftlig beskrevet av Selger i kjøpekontrakten.

I den grad Selger selger og/eller distribuerer varer fra andre produsenter, er Selger ansvarlig for varens kvalitet og spesifikasjon av varen i samsvar med de offisielle produktspesifikasjoner fra de respektive produsentene.

#### 4.3 Forsinkelse fra Selgers side

Umiddelbart etter å ha blitt informert om en forsinkelse, må Selger underrette Kjøper om dette, oppgi årsaken til forsinkelsen og en ny dato for forventet levering. Hvis produsenten eller Selgers leverandør av varen eller komponentene ikke oppfyller avtalen, slik at leveransen til Selger blir forsinket, er ikke Selger forpliktet til å kompensere Kjøper for eventuelle tap som måtte oppstå som en følge av dette.

Selv om varene ikke blir levert eller blir levert for sent av årsaker som ikke skyldes Kjøper eller på grunn av omstendigheter som Kjøper ikke er ansvarlig for, har ikke Kjøper rett til å kreve levering hvis det har skjedd en endring i omstendighetene som vesentlig endrer vilkårene for de kontraktsmessige forpliktelser som opprinnelig var avtalt.

Hvis det skulle oppstå en forsinkelse på grunn av forsømmelse fra Selger, har Kjøper rett til å kreve erstatning for påviste direkte skader.

#### 4.4 Underleverandør

Selger har rett til å ansette underleverandører til å utføre kontraktsmessige oppdrag. Selger er ansvarlig for sine underleverandørers leveranse på samme måte som Selger er ansvarlig for sin egen.

### 5 Kjøpers forpliktelser og ansvar

#### 5.1 Kjøpspris

Kjøpspris er prisen som avtales særskilt mellom Partene. Med mindre prisen på annen måte er særlig avtalt, er kjøpsprisen fra Selger en rimelig markedspris.

Med mindre annet er skriftlig avtalt, er betalingsfristen fjorten (14) dager fra fakturadatoen.

#### 5.2 For sen betaling

Ved for sen betaling har Selger rett til å kreve forsinkelsesrente fra den dag betalingen forfaller i samsvar med den til den enhver tid gjeldende rentesats fastsatt av Selger. Selger kan også kreve en rimelig inndrivelseskompensasjon.

Skulle Selger måtte utsette levering av årsaker som skyldes Kjøper, har Selger rett til å fakturere varen i samsvar med den opprinnelige

## Generelle Salgsbetingelser

leveringsdato. Selger har også rett til kompensasjon for andre kostnader som skyldes forsinket levering, for eksempel tap på valutakurser, lagerutgifter og tap som følge av at varen blir foreldet.

Skulle kjøpesummen ikke være betalt innen betalingsfristen av årsaker som ikke skyldes Selger, har Selger rett til å tilbakeholde ytterligere leveranser til utestående fakturaer eller et godkjent depositum har blitt betalt. Selger har også rett til å avstå fra leveranser hvis Kjøper har varslet, eller det er tydelig at Kjøpers betaling vil bli betydelig forsinket. Kjøper har ikke rett til å fremsette krav om erstatning for slike forsinkelser.

### 5.3 Depositum

Hvis det er avtalt et depositum, skal depositumet betales før levering av varen iverksettes. Selv etter dette har Selger rett til å kreve et depositum for betaling av kjøpesummen hvis det foreligger en sterk grunn til å tro at Kjøper kommer til å misligholde hele eller deler av kjøpesummen.

### 5.4 Kjøpers plikt til å undersøke og reklamere

Ved mottak må Kjøper undersøke varen og leveransen grundig for feil eller mangler.

Ved feil og mangler i levering eller på varen konstateres, skal Kjøper meddele dette skriftlig til Selger umiddelbart, og ikke senere enn åtte (8) virkedager fra leveringsdato. Selger har rett til først enten å rette opp på avviket eller å levere en ny vare. Kjøper har ikke rett til å kreve ny levering hvis det har skjedd en endring i omstendighetene som vesentlig endrer vilkårene for de kontraktsmessige forpliktelsene som opprinnelig var avtalt.

Hvis leveransen er forsinket av årsaker som skyldes Selger, skal Kjøper reklamere umiddelbart etter at den kontraktsmessige leveringsperioden utløper.

Kjøper har ikke rett til å reklamere feil eller forsinkelse til Selger dersom Kjøper har forsømt sin undersøkelsesplikt. Selger er ikke ansvarlig for feil på varen hvis Kjøper skulle ha oppdaget feilen da undersøkelsen ble utført.

### 6 Justering av kjøpspris

Selger forbeholder seg alle rettigheter til å justere kjøpsprisen dersom valutakurser, importavgifter eller andre avgifter uavhengig av Selger, eller skatter og/eller andre avgifter i henhold til offentlig lov, endres før Kjøper betaler.

Dersom valutakurser påvirker kjøpsprisen, har Selger rett til å justere euro-dominerende priser forholdsmessig til endring i valutakurser for summen som Selger ikke har mottatt, minst én virkedag før dato for endringen. I denne sammenheng vil virkedag bety en dag hvor norske banker selger utenlandsk valuta.

Ved endring i valutakursen, skal valutakursen som gjaldt på betalingsdagen sammenlignes med den som var gjeldende på tilbudstidspunktet. Hvis Partene har blitt enige om å anvende en annen valutakurs etter datoen for tilbudet, skal denne brukes i stedet for kursen som gjaldt på tilbudsdatoen.

Hvis valutakursen endres etter fakturaens forfall og kjøpesummen ikke er betalt i sin helhet, bestemmes minsteprisen i euro i henhold til valutakursen på forfallsdatoen.

### 7 Eiendomsrett

Med mindre annet er avtalt, overføres eiendomsretten til varen til Kjøper når hele kjøpesummen er betalt til Selger.

### 8 Oppsigelse av Avtalen

#### 8.1 Kjøpers rett til å si opp Avtalen

Hvis en leveranse fra Selger avviker vesentlig fra det avtalte, og avviket til tross for Kjøpers skriftlige reklamasjon, ikke blir rettet opp innen tretti (30) dager, eller ny vare leveres i samsvar med kontrakten, har Kjøper rett til å si opp Avtalen. Kjøper har også rett til å avslutte kontrakten hvis leveransen på grunn av Selger er forsinket og dette medfører en urimelig ulempe for Kjøper.

Hvis varen i Avtalen er produsert eller skaffet spesielt for Kjøper i samsvar med Kjøpers ønsker og instruksjoner, og Selger ikke er i stand til å bruke varene på noen måte uten betydelig tap, kan Kjøper kun heve kontrakten ved forsinkelse som skyldes Selger, dersom en slik forsinkelse fører til at Kjøper ikke kan oppnå formålet i Avtalen.

#### 8.2 Selgers rett til å si opp Avtalen

Hvis Kjøper ikke betaler innen den avtalte betalingsfrist av årsaker som ikke skyldes Selger, har Selger rett til å si opp Avtalen eller den delen av Avtalen som gjelder en vare som Kjøper ennå ikke har mottatt, dersom betalingsforsinkelsen er betydelig. Selger har også rett til å si opp Avtalen hvis Kjøper har varslet, eller det er opplagt, at Kjøpers betaling vil bli vesentlig forsinket, Kjøper blir insolvent eller Kjøper blir erklært konkurs.

Selger har også rett til å si opp Avtalen dersom Kjøper ikke bidrar til å oppfylle Avtalen som avtalt eller på annen måte som med rimelighet kan forventes og innen fristen som Selger har satt.

Selger har også rett til å si opp Avtalen, uten forpliktelse for å kompensere Kjøper, dersom import av varen eller råvaren som brukes til å produsere varen blir umulig eller vesentlig dyrere enn Selger opprinnelig hadde antatt på grunn av en internasjonal avtale som er bindende for Norge eller noen annen importbegrensning, lovgivning eller handling pålagt av en myndighet i Norge (inkludert men ikke begrenset til importkvoter og begrensninger eller økte tollavgifter).

#### 8.3 Force Majeure

Selger er ikke pålagt å oppfylle Avtalen hvis en vareleveranse eller deler av denne er forhindret av naturlige hindringer, brann, mekanisk sammenbrudd eller lignende funksjonsfeil, streik, lockout, krig, mobilisering, forbud mot import eller eksport, mangel på transport, avvikling av produksjon, trafikkforstyrrelser eller lignende hindringer som er utenfor Selgers kontroll. Det kan heller ikke kreves at Selger oppfyller Avtalen når dette vil kreve urimelige ofre av Selger sammenlignet med den endelige fordel for Kjøper.

Selger er ikke pålagt å kompensere Kjøper for tap som følge av manglende oppfyllelse av Avtalen som skyldes force majeure. Selger kan si opp kontrakten hvis force majeure har vart i fire (4) uker.

### 9 Forsikring

Partene er ansvarlige for å forsikre varen i henhold til ansvarsfordelingen angitt i de avtalte leveringsbetingelsene. Øvrig forsikring skal være underlagt en egen avtale.

## Generelle Salgsbetingelser

### 10 Ansvar og ansvarsbegrensning for feil og mangler

#### 10.1 Ansvar for følgeskader forårsaket av varen

Selger er kun ansvarlig for feil og mangler i kvalitet eller spesifisering av varen hvor Selger skriftlig, uttrykkelig har garantert varens kvalitet eller spesifisering av varen, eller hvor informasjonen fremgår av den offisielle handelsbeskrivelsen.

Selger er ikke ansvarlig for at varen skal være egnet til et særlig formål (selv om Selger har kjennskap til dette) med mindre annet er skriftlig, uttrykkelig avtalt. Kjøper er ansvarlig for at informasjon om bruken av varen som Kjøper har oppgitt til Selger er gyldig. Under alle omstendigheter skal Kjøper sikre at varen er egnet for Kjøpers formål. Kjøper skal sjekke at varen er egnet til bruksformålet.

Selger er ikke ansvarlig for skader forårsaket av råvarer som er i henhold til Kjøpers anvisninger, varens struktur eller arbeids- eller produksjonsmetode som er fastsatt av Kjøper.

Hvis varen er i Kjøpers besittelse, kan Selger ikke holdes ansvarlig for skade på (i) fast eiendom eller løsøre som følge av dette eller (ii) produkter produsert av Kjøper eller produkter som inneholder et produkt produsert av Kjøper.

#### 10.2 Tap påført tredjepart

Hvis Selger påtar seg ansvar overfor en tredjepart for skade eller tap, skal Selger kompensere Kjøper for ethvert tap forårsaket av dette, forutsatt at Selger ikke er ansvarlig for skade eller tap for Kjøper.

Hvis en tredjepart gjør krav vedrørende skade basert på denne paragraf 10 mot Selger eller Kjøper, må Parten som mottar kravet umiddelbart underrette den andre Parten skriftlig.

#### 10.3 Direkte skade

Selgers ansvar for direkte skade kan ikke overstige Kjøpers kjøpspris.

Ansvarsbegrensning gjelder ikke i tilfelle av brudd på paragraf 13 i disse Generelle betingelser eller ved grov forsømmelse eller forsett på vegne av Selger.

#### 10.4 Indirekte skade

Selger kan ikke holdes ansvarlig for tilfeller av indirekte skader som produksjonstap, tapt fortjeneste eller lignende følgeskader som skyldes forsinkelse i levering, feil og mangler på vare eller leveranse eller andre brudd på Avtalen.

### 11 Overføring av Avtalen

Kjøper kan ikke overføre Avtalen med mindre Selger skriftlig har godkjent dette. Selger har rett til å overføre Avtalen til en enhet under samme konsern som Selger. Selger har også rett til å overføre kontraktsmessige reklamasjoner til tredjepart.

### 12 Anmerkning

Avsender er ansvarlig for anmerkninger sendt til den annen Part.

### 13 Konfidensialitet

Begge parter forplikter seg til å ikke offentliggjøre Avtalen eller informasjonen knyttet til den, eller annen informasjon mottatt fra den annen Part med mindre den andre Parten forut har gitt sitt

skriftlige samtykke til utlevering av informasjonen, eller hvis utleveringen er påkrevd ved lov, forskrift, avgjørelse av en domstol eller offisiell anmodning fra myndighetene. Partene forplikter seg til kun å bruke den andre Partens konfidensielle informasjon til kontraktsmessige formål.

### 14 Endring av Avtalen

Avtalen kan kun endres skriftlig med underskrifter fra begge Parter.

### 15 Gjeldende lov og tvisteløsning

Avtalen og Generelle betingelser skal reguleres av norsk lov. FN-konvensjonen om kontrakter for internasjonale løsørekjøp (CISG) skal ikke gjelde Avtalen.

Partene har som mål å løse enhver tvist som oppstår som følge av eller i forbindelse med Avtalen eller de Generelle betingelser, ved å forhandle seg i mellom. Hvis ikke tvisten kan løses gjennom forhandlinger innen tretti (30) dager etter at den ene Parten har innkalt til forhandling, vil tvisten løses ved voldgift i henhold til lov om voldgift av 14. mai 2004, nr. 25 med senere endringer eller fornyelser. Voldgiftssaken skal føres i Oslo og voldgiftsspråket skal være norsk.

Selger skal i alle tilfeller ha rett til å kreve forfalt gjeld basert på Avtalen ved domstolen på lavere nivå i Selgers område.